

УДК 347.78:791.44

ББК 67.404.3

А43

Рекомендовано к изданию Научным советом СПбГИКиТ в качестве монографии

Авторы: *Г. А. Циммерман, А. Л. Циммерман, К. Э. Вяльяк, М. В. Иванкина, С. А. Панкратова, А. Н. Ткачева, Е. А. Яшкина*

Рецензенты:

доктор филологических наук, профессор *С. В. Киселева* (Санкт-Петербургский государственный экономический университет),

доктор педагогических наук, профессор *Л. П. Халытина* (Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого),

доктор искусствоведения, профессор *С. И. Мельникова* (Санкт-Петербургский государственный институт кино и телевидения)

А43 Аудиовизуальное произведение: проблемы перевода и защиты авторских прав : монография / Г. А. Циммерман, А. Л. Циммерман, К. Э. Вяльяк [и др.] ; под общей редакцией Г. А. Циммерман ; Министерство культуры Российской Федерации, Санкт-Петербургский государственный институт кино и телевидения. – Санкт-Петербург : СПбГИКиТ, 2020. – 252 с. – ISBN 978-5-94760-440-5.

В монографии проводится всесторонний анализ проблем перевода и защиты авторских прав аудиовизуального произведения, выявляются основные тенденции перевода фильмонимов последней декады, а также определяются возможные пути оптимизации переводческой работы с аудиовизуальным произведением. Монография адресована работникам сферы кино, переводчикам, преподавателям иностранных языков вузов и всем, кто интересуется переводом в сфере кинематографии.

УДК 347.78:791.44

ББК 67.404.3

© Циммерман Г. А., Циммерман А. Л.,
Вяльяк К. Э., Иванкина М. В.,
Панкратова С. А., Ткачева А. Н.,
Яшкина Е. А., 2020

© СПбГИКиТ, 2020

ISBN 978-5-94760-440-5